

59. DERS

LAFZÎ TEKİT MANEVÎ TEKİT

TEKİT

Tanım: Bir kelime veya cümledeki anlamı güçlü bir şekilde vurgulamak üzere bazı özel tekit sözcüklerinin kullanılması, ya da birtakım kelime veya cümlelerin tekrarı yolu ile ifade edilmek istenen anlamın pekiştirilmesi işlemine '*Tekit*' adı verilir. Tekit işlemine konu olan isim, harf veya cümle '*Müekked*' adını alır.

İki ayrı tekit türü söz konusudur: a. *Lafzî Tekit* b. *Manevî Tekit*.

LAFZÎ TEKİT

İsim, fiil, harf gibi sözcüklerin tekrarı veya bu sözcüklerin bir araya gelmesinden oluşan ve cümle adını verdiğimiz anlamsal bütünün tekrarı esasına dayanan tekit türüdür.

Not: Muttasıl zamirlerin tekidi *-bu zamirler ister muttasıl merfû, ister muttasıl mansup ve isterlerse muttasıl mecrur zamir olsunlar-* daima munfasıl merfû zamirler ile yapılır.

Lafzî Tekit Konusu İle İlgili Örnek Cümle		
Hâl Ögesinin Mefûlû (Tekit+Müekked)	Hâl	Fiil + Fâil
يَحْيَا الْعَدْلُ يَحْيَا الْعَدْلُ	قَائِلًا	صَرَخَ الْمُتَّهَمُ
Sanık, "Yaşasın adalet! Yaşasın adalet!" diye bağırdı.		

Tekidin Şekli	Anlamı	Örnekler	
Harfin tekrarı ile yapılan tekit	Evet! Evet!	نَعَمْ نَعَمْ!	1
İsmin tekrarı ile yapılan tekit	Yanlış! Yanlış!	خَطَأً خَطَأً!	2
Fiilin tekrarı ile yapılan tekit	Bıktım senden! Bıktım!	سَمِئْتُ سَمِئْتُ مِنْكَ!	3
Cümlelerin tekrarı ile yapılan tekit	Bu daha iyi! Bu daha iyi!	هَذَا أَفْضَلُ! هَذَا أَفْضَلُ!	4
Merfû-muttasıl zamirin, merfû-munfasıl zamir ile tekit edilmesi	Sen öldürdün onu, Sen!	قَتَلْتَهُ أَنْتَ!	5
Mansup-muttasıl zamirin, merfû-munfasıl zamir ile tekit edilmesi	Onu boğazladılar, Onu!	ذَبَحُوهَا هِيَ!	6
Mecrur-muttasıl zamirin, merfû-munfasıl zamir ile tekit edilmesi	Bizi selamladılar, Bizi!	سَلَّمُوا عَلَيْنَا نَحْنُ!	7

LAFZÎ TEKİT KONUSU İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) بَدَأَ الطِّفْلُ الصَّغِيرُ يَبْكِي صَارِخًا: لَسْتُ أَنَا لِصًّا لَسْتُ أَنَا لِصًّا!
Küçük çocuk, 'Ben hırsız değilim, ben hırsız değilim!' diye bağırarak ağlamaya başladı.
- (2) فَجَاءَتْ بَدَأَتْ الطِّفْلَةَ الصَّغِيرَةَ تَفْقِزُ وَهِيَ تَصِيحُ "حَيَّةً! حَيَّةً!"
Küçük kız aniden, 'Yılan! Yılan!' diye bağırarak sıçramaya başladı.
- (3) كَانَ صَوْتُ خَافَتْ يَأْتِي مِنْ بُحُوحَةِ الْبُحَيْرَةِ وَيَقُولُ "الْجَدَّةُ! الْجَدَّةُ!"
Gölün orta tarafından 'İmdat! İmdat!' diye cılız bir ses geliyordu.
- (4) صَرَخَتْ الْعَجُوزُ حَتَّى بَحَّ صَوْتُهَا قَائِلَةً "الْحَرِيقُ! الْحَرِيقُ!"
Yaşlı kocakarı, sesi kısılana dek 'Yangın! Yangın!' diye bağırdı.
- (5) جَمَعَ مُدِيرُ الشَّرْكََةِ جَمِيعَ مُوظَّفِيهِ وَ أَنْبَهُمْ بِلَهْجَةٍ شَدِيدَةٍ قَائِلًا أَفْلَسْنَا أَفْلَسْنَا!
Şirket müdürü tüm personelinin topladı ve 'Battık! Battık!' diyerek kendilerini sert bir şekilde azarladı.
- (6) نَصَحَ الْوَالِدُ الْمَجْرُبُ أَوْلَادَهُ وَ هُوَ يَقُولُ لَهُمْ: أَوَّلًا الصِّدْقُ! أَوَّلًا الصِّدْقُ!
Güngörmüş baba, 'Önce dürüstlük! Önce dürüstlük' diyerek çocuklarına nasihatla bulundu.
- (7) قَالَ الشَّاهِدُ بِصَوْتٍ مَبْخُوحٍ: "أَجَلٌ، أَجَلٌ، سَيَلْقَى الْمُجْرِمُ جَزَاءَهُ عَاجِلًا أَوْ آجِلًا."
Tanık, kısık bir sesle 'Evet .. Evet .. suçlu, er geç cezasını bulacak' dedi.
- (8) بَعْدَ اسْتِقَالَةِ خَمْسَةِ ثَوَابٍ قَالَ رَعِيمُ الْحَزْبِ غَاضِبًا: "هَذَا عَذْرًا! عَذْرًا!"
Beş milletvekilinin istifasından sonra parti lideri öfkeyle, 'Bu bir ihanet, ihanet!' diye haykırdı.

- (9) أَجَابَ الْمُتَّهَمُ وَهُوَ يَبْلُغُ رِيقَهُ عَنْ سُؤَالِ الْقَاضِي قَائِلًا: "لَا، لَا".
Sanık, hakimın sorusuna yutkunarak 'Hayır! Hayır!' diye yanıt verdi.
- (10) الرِّجَالُ الْمُسَالِمُونَ يَقْرُونَ كُلُّ رَأْيٍ أَوْ افْتِرَاحٍ دُونَ انْتِقَادٍ وَهُمْ يَقُولُونَ: "نَعَمْ، نَعَمْ"
Yumuşakbaşlı kişiler, 'evet, evet' diyerek her görüş ve öneriyi tenkit etmeden benimser.
- (11) اسْتَقْبَلَتْ صَاحِبَةُ الْبَيْتِ ضَيْوْفَهَا بِالْبَابِ قَائِلَةً: "تَفَضَّلُوا، تَفَضَّلُوا".
Ev sahibesi, konuklarını, kapıda, 'Buyurun! Buyurun!' diyerek karşıladı.
- (12) كَثُرَ الْمَوَاطِنُ الْمَسْكِينُ كَلَامَهُ مَرَّتَيْنِ بِصَوْتٍ عَالٍ: "نَحْنُ جِيَاعٌ! نَحْنُ جِيَاعٌ!"
Zavallı vatandaş 'Açız! Açız!' diyerek sözünü yüksek tonda iki kere tekrarladı.
- (13) حِينَمَا يَغْضِبُ أَبُوْنَا مِنْ شَيْءٍ مَا يَرْدُدُ كَلَامَهُ "سُبْحَانَ اللَّهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ" مَرَّاتٍ.
Babam herhangi bir şeye kızdığında, 'SübhaneAllah, SübhaneAllah' sözünü defalarca tekrarlar durur.
- (14) حِينَمَا اعْتَرَفَ زَعِيمُ الْحِزْبِ بِأَخْطَائِهِ هُوَ عَظُمَ شَأْنُهُ فِي عُيُونِ الْمُتَّخِبِينَ.
Parti lideri kendi hatalarını itiraf ettiğinde, seçmenlerin gözünde değeri arttı.
- (15) أَوْفَدَتِ الْحُكُومَةُ سَفِيرَهَا لِيُمَثِّلَهَا فِي الْمُبَاحَثَاتِ الثَّنَائِيَّةِ فِي الْعَاصِمَةِ.
Hükümet, başkentteki ikili görüşmelerde kendisini temsil etmesi için elçisini gönderdi.
- (16) أَدْلَى رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ بِتَضْرِيحٍ لِلصَّحْفِيِّينَ قَائِلًا: "نَحْلُ نَحْنُ قَضِيَّةَ التَّضَحُّمِ هَذِهِ".
Başbakan gazetecilere bir açıklama yaparak 'Bu enflasyon sorununu biz çözeriz' dedi.
- (17) أَقْرَضَنِي أَنَا صَدِيقٌ قَدِيمٌ مَبْلَعًا قَدْرُهُ خَمْسِمِائَةِ دُولَارٍ لِمُدَّةِ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ.
Eski bir dostum, bana, üç aylığına beş yüz dolar borç verdi.
- (18) شَغَلْتُ أَنَا وَظَائِفَ مُهِمَّةٍ فِي إِحْدَى مَصْلَحَاتِ الدَّوْلَةِ عِشْرِينَ سَنَةً.
Ben, devlet dairelerden birinde yirmi sene önemli görevler ifa ettim.
- (19) سَجَلٌ فَرِيقُنَا نَحْنُ هَدَفَ التَّعَادُلِ فِي الدَّقِيقَةِ الْآخِرَةِ لِلْمُبَارَاةِ فَجَاءَهُ.
Bizim takımımız, maçın son dakikasında aniden beraberlik golü attı.
- (20) سَأَلَ الشَّيْخُ الشَّابَّ الْمُجَاوِرَ: "هَلْ سَمِعْتَ أَنَّتِ مِنْ حَدِيثِي الطَّوِيلِ مَعَكَ؟"
Yaşlı, bitişiğindeki gence, 'seninle uzun konuşmamdan usandın mı? diye sordu.
- (21) اِكْتَسَبَ هُوَ وَ أَصْدِقَاؤُهُ فِي فِرْقَةِ الْمَوْسِيقَى شَعْبِيَّةً وَاسِعَةً بَعْدَ التَّسْعِينَاتِ.
O ve müzik grubu arkadaşları, doksanlı yıllardan sonra büyük popülarite elde etti.
- (22) صَفَّرَ الشُّرْطِيُّ وَ حَذَرَ الشُّبَّانَ الْمُتَظَاهِرِينَ قَائِلًا لَهُمْ: "امْتَطُوا أَنْتُمْ سَيَّارَاتِكُمْ وَابْتَعدُوا!"
Polis düdük çaldı ve gösteri yapan gençlere 'Araçlarınıza binin ve uzaklaşın' diyerek uyarıda bulundu.

- (23) اِمْتَعَصَتِ الْأُمُّ مِنْ هُرُوبِ بِنْتِهَا هِيَ فَاسْتَعْرَقَتْ فِي الدُّمُوعِ سَاعَاتٍ.
Anne, kendi kızının kaçışına gücendi ve saatlerce hıçkırıklara boğuldu.
- (24) وَصَفَ الشَّاعِرُ فِي هَذِهِ الْأَبْيَاتِ كَثِيرًا مِنْ عَوَاطِفِهِ هُوَ وَأَحْزَانِ شَعْبِهِ.
Şair, bu beyitlerde kendi duygularını ve halkının derterini dile getirmiştir.
- (25) أَمَارُونِيَّاتِ شَعْبٍ مِنَ النِّسَاءِ الْمُحَارِبَاتِ أَقَمْنَ هُنَّ عَلَى شَوَاطِئِ الْبَحْرِ الْأَسْوَدِ.
Amazonlar, Karadeniz sahillerinde yaşamış savaşçı bir kadın topluluğudur.
- (26) أَفْلَسْتُ شَرِكَتِي أَنَا، وَ ذَلِكَ بِسَبَبِ سُوءِ الْإِدَارَةِ لَا غَيْرَ.
Benim şirketim, başka sebepten değil, kötü idare yüzünden iflas etti.
- (27) دَارَ رَأْسِي أَنَا وَ تَقَيَّاتُ مِنْ كَثْرَةِ وَ شِدَّةِ الضُّوْضَاءِ فِي صَالَةِ الْمَسْرَحِ.
Tiyatro salonundaki yoğun ve şiddetli gürültüden başım döndü ve kustum.
- (28) مِنْ طَبِيعَةِ كُلِّ إِنْسَانٍ أَنَّهُ يَتَعَوَّدُ عَلَى مَا يُصِيبُهُ هُوَ مِنَ الْآلَمِ وَ أَحْزَانِ بِمُرُورِ الْأَيَّامِ.
Her insanın, başına gelen derterle ve üzüntülere zamanla alışması doğaldır.
- (29) عِنْدَمَا وَقَفَ مُقَدِّمُ الْبَرْنَامِجِ أَمَامَ الْجُمْهُورِ أَصَابَهُ هُوَ عُقْدَةٌ فِي لِسَانِهِ.
Sunucu, topluluğun huzuruna çıkışığında dili tutuldu.
- (30) هَزَّ دَوِيٌّ مِنَ التَّصْفِيقِ الْقَاعَةَ حِينَمَا قَالَ أَحَدُ الْمُوَاطِنِينَ: خَلَقْنَا نَحْنُ رُؤُوسَاؤُنَا الْجَهْلَةَ.
Bir vatandaş, 'Bizi geri bırakanlar câhil liderlerimizdir' deyince bir alkış tufanı koptu.
- (31) أَمَرَتِ الْأُمُّ الْعَصَبِيَّةُ ابْنَهَا صَارِخَةً فِي وَجْهِهِ: اِكْوِ أَنْتَ مَلَابِسَكَ أَنْتَ!
Despot anne, oğlunun yüzüne karşı 'Kendi elbiselerini kendin ütüle!' diye bağırarak emir savurdu.

MÂNEVÎ TEKİT

كُلُّ ، عَيْنٌ ، نَفْسٌ ، كِلَا ، جَمِيعٌ ، عَامَّةٌ ، كِلَا ، كِلْتَا gibi birtakım özel kelimeler kullanarak gerçekleştirilen tekit işlemine mânevi tekit adı verilir. Manevi tekitle ilgili olarak bilinmesi gereken başlıca kurallar şunlardır:

- Yukarıda sıraladığımız tekit sözcükleri, tekit ettikleri kelimedenden (müekkedden) sonra gelirler ve tekit ettikleri kelimenin irabını alırlar.
- Tekit sözcükleri, tekit ettikleri isme (müekkede) sayı ve cinsiyet yönünden uyan zamirlere muzâf olurlar.

Tekit sözcükleri üç grupta ele alınabilir:

1. **نَفْسٌ** ve **عَيْنٌ** (نَفْسُهُ\عَيْنُهُ) sözcükleri **'ihtimal'** kavramını ortadan kaldırmak için kullanılır. Bu kavram Türkçemize **'bizzat, ta kendisi'** gibi kelimelerle ifade edilir. Bu iki kelimenin ikil ve çoğul kelimeleri tekit etmesi durumunda çoğul formları olan **أَنْفُسُهُمْ** ve **أَعْيُنُهُمْ** sözcükleri kullanılır.
2. **كُلٌّ** ve **عَامَّةٌ** (كُلُّهُ\كُلُّهُنَّ) sözcükleri tekil ve çoğul isimleri tekit ederler ve tekit ettikleri isimlerle alakalı olarak bir **'ihata'** ve **'şümül'** kavramı bildirirler. Söz konusu **'şümül'** ve **'ihata'** kavramı Türkçemize **'bütün, hep, bütünü, hepsini'** gibi kelimelerle ifade edilir.
3. Tekidi yapılacak olan kelime ikil ise bunun için müzekkerde **كِلَا**, müenneste ise **كِلْتَا** (كِلَاهُمَا\كِلَايَهُمَا) kelimeleri kullanılmaktadır.

Mânevi Tekitin 1. Grubu Olan نَفْسٌ ve عَيْنٌ Tekit Sözcüklerinin Kullanımı ile İlgili Tablo	
Formu	Örnekler
Merfû-Tekil	حَضَرَ الْوَزِيرُ نَفْسَهُ (عَيْنُهُ)
Merfû-İkil	حَضَرَ الْوَزِيرَانِ أَنْفُسَهُمَا (أَعْيُنُهُمَا)
Merfû-Çoğul	حَضَرَ الْوُزَرَاءُ أَنْفُسَهُمْ (أَعْيُنُهُمْ)
Mansup-Tekil	رَأَيْتُ الْوَزِيرَ نَفْسَهُ (عَيْنَهُ)
Mansup-İkil	رَأَيْتُ الْوَزِيرَيْنِ أَنْفُسَهُمَا (أَعْيُنَهُمَا)
Mansup-Çoğul	رَأَيْتُ الْوُزَرَءَ أَنْفُسَهُمْ (أَعْيُنَهُمْ)
Mecrur-Tekil	سَلَّمْتُ عَلَى الْوَزِيرِ نَفْسِهِ (عَيْنِهِ)
Mecrur-İkil	سَلَّمْتُ عَلَى الْوَزِيرَيْنِ أَنْفُسَهُمَا (أَعْيُنَهُمَا)
Mecrur-Çoğul	سَلَّمْتُ عَلَى الْوُزَرَءِ أَنْفُسِهِمْ (أَعْيُنِهِمْ)

Birinci Grup Manevî Tekit ile İlgili Örnek Cümle		
Tekit	Mefûlün Bih / Mükked (Fetha ile Mansup)	Fiil + Fâil
نَفْسُهُ	الْوَزِيرَ	قَابَلْتُ
Bizzat bakanla görüştüm.		

BİRİNCİ GRUP MANEVÎ TEKİT İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) هَاجَرَ الرَّسُولَ (ص) عَيْنُهُ بَعْدَ هِجْرَةِ بَعْضِ أَصْحَابِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ.
Ashaptan bazısının Medine'ye hicretinden sonra bizzat Hz. Muhammed de hicret etti.
- (2) قَطَعْنَا نَحْنُ أَنْفُسَنَا الطَّرِيقَ بِرُمْتِهِ مَشْيًا عَلَى الْأَقْدَامِ.
Biz bütün yolu kendi başımıza yürüyerek katettik.
- (3) وَاسَيْتُ الْمَنْكُوبَ أَنَا نَفْسِي أَكْثَرَ مِمَّا وَاسَاهُ أَخَوَاهُ أَنْفُسَهُمَا.
Felaketzedeyi, kendi iki kardeşinden daha çok bizzat ben teselli ettim.
- (4) كَيْفَ تُكَذِّبُنِي أَنَا؟ أَخُوكَ نَفْسُهُ هُوَ الَّذِي نَقَلَ الْخَبَرَ إِلَيَّ أَمْسِ.
Beni nasıl yalanlarsın? Bu haberi bana, dün, bizzat senin kardeşin ulaştırdı.
- (5) قَبِلْتُكَ نَفْسُهَا الَّتِي بَدَأْتَ الْاِخْذَ بِالثَّأْرِ أَوَّلًا قَبْلَ خَمْسِينَ سَنَةً.
Kan davasını, elli sene önce ilk defa başlatan bizzat senin kabilendir.
- (6) سَأَكَا فِتْكَ أَنَا بِنَفْسِي حِينَمَا أَحْرَزْتَ بِالْمَرْتَبَةِ الْأُولَى فِي مُسَابَقَةِ الشِّعَارِ.
Slogan yarışmasında birinci olduğunda seni bizzat ben ödüllendireceğim.
- (7) سَكَنْتُ أُسْرَتِي هَذِهِ الْبَلَدَةَ التَّارِيخِيَّةَ عَيْنَهَا مِنْذُ حَوَالِي ثَلَاثَةِ أَغْوَامٍ قَبْلَ تَقَاعُدِ أَبِي.
Ailem, babamın emekliliğinden önce, üç sene kadar bu tarihi beldede oturdu.
- (8) دَعَا مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ أَمْسِ أَوْلِيَاءَ الطَّلَبَةِ أَعْيُنُهُمْ إِلَى الْاجْتِمَاعِ.
Okul müdürü, dün, öğrenci velilerinin bizzat kendilerini toplantıya çağırdı.
- (9) شَكَا الْمَوْاطِنُ رَجُلٌ مُرُورٍ قَائِلًا إِنَّ هَذَا الرَّجُلَ عَيْنَهُ سَبَّنِي بِلَهْجَةٍ شَدِيدَةٍ.
Vatandaş, bir trafik memurunu, 'Bana, işte bu adam galiz küfür savurdu' diye şikâ-yette bulundu.
- (10) دُهِّشْنَا نَحْنُ أَنْفُسَنَا حِينَمَا سَمِعْنَا أَنَّ الطَّائِرَةَ سَقَطَتْ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.
Uçağın kent merkezine düştüğünü duyunca bizzat biz dehşete kapıldık.
- (11) وَقَّعَ رَئِيسُ الْخَارِجِيَّةِ نَفْسُهُ عَلَى اتِّفَاقِيَّةِ السَّلَامِ لَا نَائِبُهُ.
Barış antlaşmasını, vekili değil, bizzat dışişleri bakanının kendisi imzaladı.

- (12) أُعِيدَ انْتِخَابُ عَمِّي نَفْسِهِ لِيَكُونَ رَئِيسًا لِمَجْلِسِ الْإِدَارَةِ.
Yönetim kuruluna başkan olabilmek için, bizzat amcam yeniden seçildi.
- (13) كَانَتْ هَذِهِ الْأَرَاضِي نَفْسُهَا مُفَعَّمَةٌ بِالْأَشْجَارِ وَالْأَغْشَابِ قَبْلَ أَنْ أُسِّسَتْ الْمَصَانِعُ.
Bizzat bu araziler, fabrikaların kurulmasından önce ağaç ve yeşilliklerle doluydu.
- (14) رَأَيْتُ السَّيَّارَةَ الْعَالِيَةَ نَفْسَهَا الَّتِي عُرِضَتْ لِلْبَيْعِ فِي مَعْرِضِ السَّيَّارَاتِ مَرَّةً أُخْرَى.
Araba fuarında, satılık olan aynı pahalı arabayı bir kez daha gördüm.
- (15) يَزْعُمُ جِيرَانُنَا أَنَّهُمْ قَدْ رَأَوْا النِّسَاءَ السَّارِقَاتِ أَنْفُسَهُنَّ يَدْخُلْنَ مَنَزِلَنَا.
Komşularımız, aynı hırsız kadınları evimize girerken gördüklerini iddia ediyorlar.
- (16) تَفَقَّدْتُ أَنَا نَفْسِي ثَمَارَ الْأَشْجَارِ فَوَجَدْتُ أَنَّ بَعْضَهَا نَاصِبَةٌ وَأُخْرَى لَا تَزَالُ نِيَّةً.
Ağaçların meyvelerini bizzat ben kontrol ettim ve bir kısmının olgun diğer bir kısmının ise hala ham olduğunu gördüm.
- (17) قَرَّرَ الْمُهَنْدِسُونَ أَنْفُسَهُمْ عَدَمَ الْإِسْتِمْرَارِ فِي عَمَلِيَّةِ إِنْجَازِ الْمَشْرُوعِ عِقَابًا لِصَاحِبِ الْعَمَلِ.
İşvereni cezalandırmak için, bizzat mühendisler projeye devam etmeme kararı aldı.
- (18) قَدْ سَافَرَ الْحُجَّاجُ إِلَى حِدَّةَ عَلَى الطَّائِرَاتِ نَفْسَهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.
Hacılar, geçen yıl da aynı uçaklarla Cidde'ye gitmişlerdi.
- (19) قَدْ أَنْقَذْتُ أَنَا الطِّفْلَةَ عَيْنَهَا مِنَ الْغَرَقِ قَبْلَ أَحَدَ عَشَرَ يَوْمًا.
11 gün önce de aynı kız çocuğunu boğulmaktan ben kurtarmıştım.
- (20) كَمَا أَنَّ لِهَذَا الْاِفْتِرَاحِ جَوَانِبَ إِيْجَابِيَّةً فَإِنَّ لَهَا جَوَانِبَ سَلْبِيَّةً فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ.
Bu projenin olumlu yönleri gibi, aynı zamanda olumsuz yönleri de söz konusu.
- (21) تَحُلُّ الْجَمْعِيَّاتُ الْخَيْرِيَّةُ فِي بَلَدِنَا مَشَاكِلَهَا الْمَالِيَّةَ بِنَفْسِهَا.
Ülkemizdeki hayır kuruluşları, kendi finansal sorunlarını kendileri çözüyor.
- (22) اسْتَطَاعَ صَيَّادُ السَّمَكِ الْمَحْظُوطُ أَنْ يَنْجُوَ مِنَ الْغَرَقِ بِنَفْسِهِ.
Talihli balıkçı, kendi kendine boğulmaktan kurtulmayı başardı.
- (23) سَيَزْرَعُ الْفَلَاحُونَ بِأَنْفُسِهِمْ أَشْلَاكًا شَائِكَةً حَوْلَ مَزَارِعِهِمْ حِفْظًا لِلزَّرْعِ.
Çiftçiler, ekinlerini korumak için, tarlalarının etrafına dikenli telleri bizzat kendileri çekecek.
- (24) صَرَّحَ وَزِيرُ الصِّحَّةِ بِنَفْسِهِ أَنَّ بَعْضَ الْأَعْدِيَّةِ الْمُجَمَّدَةِ مُضِرَّةٌ لِصِحَّةِ الْإِنْسَانِ.
Bazı donmuş gıdaların insan sağlığına zararlı olduğunu sağlık bakanının kendisi açıkladı.
- (25) سَيُجْرِي طَبِيبُ الْوِلَادَةِ الْإِخْصَائِي بِنَفْسِهِ هَذِهِ الْعَمَلِيَّةَ الْقَيْصَرِيَّةَ لِأُخْتِي.
Bu sezeryan ameliyatını kız kardeşime, doğum mütehasssınının bizzat kendisi yapacak.

ÖNEMLİ NOT

Yukarıdaki örnek cümlelerden 21-25 arası cümlelerde de görüldüğü üzere, gerek نَفْس ve عَيْن sözcükleri gerekse bunların çoğul formu olan أَنْفُس ve أَعْيُن sözcüklerinin başına zâid bir ب cer harfi getirilebilir. Ancak tahmin edilebileceği gibi bu durumda tekit sözcüğü ile müekkedi arasında irap yönünden bulunması gereken uyum lafzen değil mahallendir.

Mânevi Tekitin 2. Grubu Olan كُل , جَمِيع ve عَامَّة Sözcüklerinin Kullanımı ile İlgili Tablo	
Formu	Örnekler
<i>Merfû-Tekil</i>	ذَهَبَ الْجَيْشُ كُلُّهُ (جَمِيعُهُ\عَامَّتُهُ)
<i>Merfû-Çoğul</i>	ذَهَبَ الْجُنُودُ كُلُّهُمْ (جَمِيعُهُمْ\عَامَّتُهُمْ)
<i>Mansup-Tekil</i>	رَأَيْتُ الْجَيْشَ كُلَّهُ (جَمِيعَهُ\عَامَّتَهُ)
<i>Mansup -Çoğul</i>	رَأَيْتُ الْجُنُودَ كُلَّهُمْ (جَمِيعَهُمْ\عَامَّتَهُمْ)
<i>Mecrur-Tekil</i>	سَلَّمْتُ عَلَى الْجَيْشِ كُلِّهِ (جَمِيعِهِ\عَامَّتِهِ)
<i>Mecrur-Çoğul</i>	سَلَّمْتُ عَلَى الْجُنُودِ كُلِّهِمْ (جَمِيعِهِمْ\عَامَّتِهِمْ)

İkinci Grup Manevî Tekit ile İlgili Örnek Cümle		
Mefûlün Fih	Mefûlün Tekidi	Fiil + Fâil + Mefûl (Müekkedi)
فِي مَوَاعِيدِهَا	جَمِيعِهَا	أَدَّ الصَّلَوَاتِ
Namazları zamanında edâ et!		

İKİNCİ GRUP MANEVÎ TEKİT İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) تُشِيرُ الدِّرَاسَاتُ الْحَدِيثَةُ كُلُّهَا إِلَى أَنَّ التَّدخينَ يُسَبِّبُ عِدَّةَ امْرَاضٍ خَطِيرَةٍ.
Bütün modern araştırmalar, sigaranın birçok tehlikeli hastalığa yol açtığını gösteriyor.
- (2) اشْتَرَكَ الطُّلَابُ الْمُتَخَرِّجُونَ جَمِيعُهُمْ فِي حَفْلِ الْعِشَاءِ.
Bütün mezun öğrenciler akşam yemeği partisine iştirak etti.

- (3) **وَزَرَاءُ الْخَارِجِيَّةِ كُلُّهُمْ حَضَرُوا الْاجْتِمَاعَ الدَّوْلِيَّ صَبَاحَ أَمْسٍ.**
Dün sabah, uluslararası toplantıya dışişleri bakanlarının hepsi geldi.
- (4) **سَيَسْتَفِيدُ الْمَوَاطِنُونَ كُلُّهُمْ مِنَ الْبَرَامِجِ التَّزْوِيَّةِ الَّتِي صَادَقَتْ عَلَيْهَا الْحُكُومَةُ.**
Hükümetin onayladığı eğitim programlarından vatandaşların hepsi yararlanacak.
- (5) **كَشَفَ الْعَمِيلُ الْإِيرَانِي عَنْ أَسْرَارِ دَوْلَتِهِ كُلِّهَا لِصُحُفٍ وَ مَجَلَّاتٍ أَعْجَنِيَّةٍ.**
İranlı casus, devlet sırlarının tümünü yabancı gazete ve dergilere taşıdı.
- (6) **فَازَ الْمُرَشَّحُ الْمَفْضَلُ لَدَى النَّاحِسِينَ جَمِيعِهِمْ بِأَعْلَى أَصْوَاتِهِمْ فِي الْإِنْتِخَابَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ.**
Favori aday, yerel seçimlerde, tüm seçmenlerin oylarının çoğunu aldı.
- (7) **الْمُوظَّفُونَ وَالْعُمَالُ جَمِيعُهُمْ طَالَبُوا مَعَا بَرِيَادَةَ الرُّوَاتِبِ هَذِهِ الْمَرَّةَ.**
Tüm memur ve işçiler, bu defa, maaşlara zam yapılmasını birlikte talep ettiler.
- (8) **اجْتَمَعَ الْأَطِبَّاءُ كُلُّهُمْ لِدِرَاسَةِ حَالَةِ الْمَرِيضِ الْمُصَابِ بِالسَّرَطَانِ.**
Bütün doktorlar, kanser hastalığına yakalanmış olan hastanın durumunu incelemek için bir araya geldiler.
- (9) **قَطَفْتُ هَذِهِ الْقَرْنُفَلَ وَالْوُرُودَ جَمِيعَهَا مِنَ الْحَدِيقَةِ الْخَلْفِيَّةِ صَبَاحًا.**
Bu karanfillerin ve güllerin hepsini, sabahleyin, arka bahçeden devşirdim.
- (10) **أَقِيمَتْ هَذِهِ الْمَصَانِعُ كُلُّهَا لِإِنْتِاجِ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ فَقَطْ.**
Tüm bu fabrikalar, yalnızca gıda maddesi üretmek üzere inşa edildi.
- (11) **فِي عَصْرِنَا هَذَا، تُطَالِبُ النِّسَاءُ كُلُّهُنَّ بِحُقُوقِهِنَّ.**
Çağımızda, kadınların tümü, haklarını talep ediyorlar.
- (12) **إِحْتَرَقَ الْقَصْرُ وَ مَا حَوْلَهُ كُلُّهُ وَلَمْ يَبْقَ بَعْدَ الْحَرِيقِ إِلَّا الرَّمَادُ.**
Saray ve etrafındakilerin hepsi yandı, geriye külden başka bir şey kalmadı.
- (13) **كَانَ الشَّعْبُ عَامَّتُهُمْ يُطَالِبُونَ بِأَنْ يُعَاقَبَ الشَّاذُّ جَنْسِيًّا فَوْرًا.**
Bütün halk, cinsi sapığın derhal cezalandırılmasını istiyordu.
- (14) **أَعْتَقِدُ أَنَّ النَّاسَ عَامَّتَهُمْ يُقَدِّرُونَ الْعَامِلَ الَّذِي يَسْعَى لِخَيْرِ الْبَشَرِيَّةِ.**
İnsanlığın yararına çalışan kişiyi tüm insanların takdir edeceğine inanıyorum.
- (15) **تُدْرُسُ اللُّغَاتُ الشَّرْقِيَّةُ جَمِيعُهَا فِي الْمَعْهَدِ اللُّغَوِيِّ فِي جَامِعَةِ أَعْجَنِيَّةٍ.**
Tüm doğu dilleri, yabancı bir üniversitedeki dil enstitüsünde okutuluyor.
- (16) **رَاجَعْتُ مَصَادِرَ الْبَحْثِ كُلِّهَا لِلتَّأَكُّدِ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ الْمُقَدَّمَةِ.**
Verilen bilgilerden emin olmak için bütün kaynaklara müracaat ettim.

- (17) زَارَ الْوَفْدُ الْأَجْنَبِيَّ الْمُخَيَّمَاتِ جَمِيعَهَا لِلتَّفَقُّدِ أَحْوَالَ الْأَجْنِينَ بِالضَّبْطِ.
Yabancı heyet, mültecilerin durumunu tam anlamıyla görmek için bütün çadırları gezdi.
- (18) افْتَحُوا نَوَافِذَ الْفُضْلِ جَمِيعَهَا حَالًا لِتَهْوِئَتِهِ بِسُرْعَةٍ.
Sınıfın çabucak havalandırılması için tüm sınıf pencerelerini derhal açın!
- (19) عِنْدَمَا أَبْرَقَتِ السَّمَاءُ انْقَطَعَتِ الْكَهْرَبَاءُ فَوْرًا مِمَّا أَدَّى إِلَى انْطِفَاءِ الْمَصَابِيحِ كُلِّهَا.
Şimşek çaktığında, elektrikler aniden kesildi, bu da bütün lambaların sönmesine neden oldu.
- (20) اخْتَشَدَتِ الْجَمَاهِيرُ الْغَاضِبَةُ عَامَتُهُمْ أَمَامَ مَبْنَى الشُّرْطَةِ وَبَدَأُوا يَهْتَفُونَ.
Tüm öfkeli halk, Emniyet binası önünde toplandı ve slogan atmaya başladı.
- (21) تَلِفَتِ السَّجَاجِيدُ وَالْأَثْنُ وَالْأَدَوَاتُ الْمَنْزِلِيَّةُ الْأُخْرَى كُلُّهَا فِي الْحَرِيقِ.
Yangında; halılar, mobilyalar ve diğer tüm ev araç-gereçleri telef oldu.
- (22) حَسَّا الطَّبِيبُ أَشْنَانِي الْمُسَوَّسَةَ جَمِيعَهَا فِي نِصْفِ سَاعَةٍ فَقَطْ.
Dişçi, sadece yarım saatte bütün çürük dişlerime dolgu yaptı.
- (23) حَظَرَتْ رِئَاسَةُ الْبَلَدِيَّةِ بَيْعَ الْمَشْرُوبَاتِ الْكُحُولِيَّةِ كُلِّهَا فِي الْمَحَلَّاتِ.
Belediye başkanlığı, tüm alkollü içeceklerin dükkanlarda satımını yasakladı.
- (24) أُرْسِلَتْ مُنَظَّمَةُ الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةُ الْمُسَاعَدَاتِ جَمِيعَهَا إِلَى الْمُتَضَرِّرِينَ مِنْ جَرَاءِ الزَّلْزَالِ عَنْ طَرِيقِ الطَّائِرَاتِ.
Dünya Sağlık Örgütü, tüm yardımlarını depremden zarar görenlere havayolu ile gönderdi.

Mânevi Tekitin 3. Grubu Olan كَلًّا ve كَلَّتًا Tekit Sözcüklerinin Kullanımı ile İlgili Tablo	
Formu	Örnekler
Merfû-İkil (Müz - Müen)	حَضَرَ الْمُنْدُوبَانِ كِلَاهُمَا حَضَرَتِ الْمُنْدُوبَتَانِ كِلَتَاهُمَا
Mansup- İkil (Müz - Müen)	رَأَيْتُ الْمُنْدُوبَيْنِ كِلَيْهِمَا رَأَيْتُ الْمُنْدُوبَتَيْنِ كِلْتَيْهِمَا
Mecrur- İkil (Müz - Müen)	سَلَّمْتُ عَلَى الْمُنْدُوبَيْنِ كِلَيْهِمَا سَلَّمْتُ عَلَى الْمُنْدُوبَتَيْنِ كِلْتَيْهِمَا

Üçüncü Grup Manevî Tekit ile İlgili Örnek Cümle		
Tekit	Mefûlün Bih (Müekked)	Fil + Fâil
كِلَيْهِمَا	وَالِدَيْكَ	اِحْتَرِمَ
Anne-babana, her ikisine de saygı göster.		

ÜÇÜNCÜ GRUP MANEVÎ TEKİT İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) أَبُو صَدِيقِي أَحْمَدٌ وَ أَخُوهُ كِلَاهُمَا يَخَافَانِ عَلَيْهِ.
Arkadaşım Ahmet'in babası ve biraderi, her ikisi de, Ahmet üzerine titrerler.
- (2) أَبْعَدَ عَيْنَيْكَ كِلْتَيْهِمَا عَنْ وَهَجِ الشَّمْسِ خَاصَّةً فِي الْفُضُولِ الصَّيْفِيَّةِ.
Bilhassa yaz aylarında, her iki gözünü de, güneşin parlaklığından koru.
- (3) كَانَتْ عَيْنَا الطِّفْلِ كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَيْنِ بِالْذُّمُوعِ.
Çocuğun gözleri (her iki gözü) gözyaşları ile doluydu.
- (4) الطَّائِلَةُ وَالْكَرْسِيُّ كِلَاهُمَا كَانَا مُلَوَّثَيْنِ بِالْمِدَادِ الْأَزْرَقِ.
Hem masa, hem sandalye her ikisi de mavi mürekkeple lekelenmişti.
- (5) بَاعَ جَارُنَا دَارِيهِ كِلْتَيْهِمَا وَ انْتَقَلَ إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى.
Komşumuz, her iki evini de sattı ve bir başka kente taşındı.
- (6) يَرْجِعُ الْعَمَالُ إِلَى بِلَادِهِمْ فِي عِيدِي الْفِطْرِ وَالْأَضْحَى كِلَيْهِمَا.
İşçiler, Ramazan ve Kurban bayramlarının her ikisinde de ülkelerine dönüyorlar
- (7) كَانَ لَنَا كَبْشٌ وَ مَاعِزٌ، ذَبَحْنَاهُمَا كِلَيْهِمَا فِي عِيدِ الْأَضْحَى.
Bir koçumuz ve bir keçimiz vardı, Kurban Bayramında her ikisini de kestik.
- (8) وَافَقَتِ الْجَامِعَتَانِ كِلْتَاهُمَا عَلَى إِقَامَةِ تَعَاوُنٍ ثَقَافِيٍّ بَيْنَهُمَا.
Her iki üniversite de, aralarında kültürel bir dayanışmanın tesisini onayladı.
- (9) سَقَطَتِ الطَّائِرَتَانِ كِلْتَاهُمَا فِي نَفْسِ الْمُنْطَقَةِ بِسَبَبِ الضَّبَابِ الْكَثِيفِ.
Her iki uçak ta, yoğun sis sebebi ile aynı bölgeye düştü.
- (10) أَجْرَى الصَّحَفِيُّ مُقَابَلَةً مَعَ مُدَرِّسَيْنِ أَجْنَبِيِّينِ كِلَيْهِمَا فِي الْمَطَارِ.
Gazeteci, havaalanında, her iki yabancı antrenörle bir mülakat yaptı.
- (11) أَلْقَى الشَّرْطِيُّ الْقَبْضَ عَلَى اللَّصِّينِ كِلَيْهِمَا مُتَلَسِّسَيْنِ بِارْتِكَابِ الْجُرْمِ الْمَشْهُودِ عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَنْكِ.
Polis, her iki hırsızı da, bankanın girişinde suçüstü yakaladı.
- (12) الدَّوْلَتَانِ كِلْتَاهُمَا تَقَعَانِ عَلَى الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ.

Her iki ülke de Akdeniz'de bulunuyor.

(13) وَافَقَ أَعْضَاءُ الْبَرْلَمَانِ عَلَى قَبُولِ الْاِقْتِرَاحَيْنِ كُلَيْهِمَا فِي جَلْسَةِ وَاحِدَةٍ.

Meclis üyeleri, her iki önerinin kabulünü tek celsede onayladı.

(14) دَعَتِ الدَّوْلَتَانِ كُلُّتَاهُمَا إِلَى تَخْفِيزِ الْجُمْرِكِ عَلَى الْبَضَائِعِ الْمُسْتَوْرَدَةِ.

Her iki devlet de, ithal mallara uygulanan gümrüğün indirilmesi yönünde çağrı yaptı.

(15) أَتَى حَفِيدَايَ كِلَاهُمَا مِنْ خَارِجِ الْبَلَدِ لِلتَّهْنَةِ بِعِيدِ الْفِطْرِ.

Her iki torunum da, Ramazan Bayramını kutlamak için yurtdışından geldi.

(16) بَعْدَ حَادِثِ الْمُرُورِ نُقِلَ الْجَرِيحَانِ كِلَاهُمَا إِلَى سَيَّارَةِ الْإِسْعَافِ بِنَقَّالَةٍ.

Her iki yaralı da, kaza sonrasında sedye ile ambulansa nakledildi.

(17) عُولِجَ الْمُصَابَانِ بِمَرَضِ الشَّكَّرِ كِلَاهُمَا فِي نَفْسِ الْمُسْتَشْفَى.

Şeker hastalığına yakalanan her iki hasta da, aynı hastanede tedavi gördü.

(18) كَانَتْ الصَّحْرَاءُ تُحِيطُ بِالْبَلَدَيْنِ الْعَرَبِيَيْنِ كُلَيْهِمَا مِنَ الْأَدْنَى إِلَى الْأَقْصَى.

Çöl, her iki Arap ülkesini de, bir baştan öbür başa kuşatıyordu.

(19) هَاتَانِ الدَّوْلَتَانِ الْإِفْرِيقِيَّتَانِ كُلُّتَاهُمَا تَعِيشُ حَالِيًا تَحْتَ حِمَايَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

Bu iki Afrika ülkesinin her ikisi de, Birleşmiş Milletler'in himayesi altında yaşıyor.

(20) تُورَعُ هَاتَانِ الْمَجَلَّتَانِ الدِّيْنِيَّتَانِ كُلُّتَاهُمَا مَجَانًّا وَ لَا تُبَاعَانِ.

Bu her iki dini dergi de satılmıyor, ücretsiz olarak dağıtılıyor.

(21) الْعَقِيدَانِ كِلَاهُمَا قَامَا بِمُحَاوَلَةِ انْقِلَابٍ فَاشِلَةٍ فَأَعْدِمَا قُوْرًا.

Her iki albay da, başarısız darbe girişiminde bulundu ve derhal idam edildi.

(22) ضَمَدَتِ الْمُمرِضَةُ نَفْسَهَا الْجُرُوحَ عَلَى سَاعِدَيَّ كُلَيْهِمَا.

Her iki kolumdaki yaralara aynı hemşire bandaj yaptı.

(23) اِكْتَسَبَ الْمَرِيضَانِ كِلَاهُمَا مَنَاعَةً ضِدَّ الْأَمْرَاضِ بِمُرُورِ الْأَيَّامِ.

Her iki hasta da, zaman içinde, hastalıklara karşı bir bağışıklık kazandı.

(24) سَيُعَاقَبُ الطَّالِبَانِ كِلَاهُمَا بِسَبَبِ تَصَرُّفَاتَيْهِمَا الْمُغَايِرَةِ لِمَبَادِي الْأَخْلَاقِ.

Her iki öğrenci de, ahlak ilkelerine aykırı davranışları yüzünden cezalandırılacak.

(25) هَذَا الْعَامَ، أَتَكْفُلُ أَنَا بِمَصَارِيفِ الدِّرَاسَةِ الْجَامِعِيَّةِ لِهَذَيْنِ الْيَتِيمَيْنِ كُلَيْهِمَا.

Bu sene, bu her iki yetimin üniversite öğrenim masraflarını bizzat ben üstleniyorum.

(26) أُقِيمَتِ الْحَفْلَتَانِ كُلُّتَاهُمَا فِي ذِكْرِى الشَّاعِرِ نَفْسِهِ فِي مُسْتَهْلِ هَذَا الْعَامِ.

Her iki tören de, bu yılın başında, aynı şairin anısına düzenlendi.

ÖNEMLİ NOT

Bazan içerisinde tekit bulunan bir cümleyi *-bu tekit lafzî veya mânevi bir tekit olsun farketmez-* Türkçe'ye çevirirken cümleye herhangi bir lafız ilavesi yapılmayabilir. Böyle bir durumda tekitin cümleye kattığı anlamsal vurgu ya tercüme ederken seçilen kelimenin güçlü bir vurguya sahip olmasıyla veya ta tekit bildiren kelime veya ibarenin güçlü ve etkili bir şekilde telaffuz edilmesiyle telafi edilir.

ÖNEMLİ NOT

كَلَّا ve كَلَّا sözcükleri tekit olarak kullanıldıklarında sonlarına müekkede uygun bir zamir getirilir ve tıpkı tesniyenin irabında olduğu gibi ref halinde elif (كَلَاهُمَا), nasp ve cer halinde ise ye (كَلِيَهُمَا) alırlar. Şa-yet bu iki sözcük, -aşağıdaki 15 örnek cümlede görüldüğü gibi- zamire de'îl de bir isme muzâf oluyorsa bu durumda tekit olmazlar ve içinde yer aldıkları cümlelerin herhangi bir ögesi olarak değerlendirilirler. Bu durumdaki كَلَّا ve كَلَّا sözcükleri tesniye irabı almadan olduğu gibi kalır.

ÖNEMLİ NOT

Bu derste gösterdiğimiz ve '*Tekit Sözcükleri*' olarak adlandırdığımız sözcükler Arapça'da, sadece kendisinden önce geçen bir birimi (müekkedi) '*tekit*' etmek üzere kullanılmazlar. Zira bu sözcükler, içinde yer aldıkları cümlede '*tekit*' fonksiyonu dışında, tamamen müstakil bir cümle ögesi (fâil, mefûl, mübteda, haber, nâib-i fâil vs.) olarak da işlev görebilmektedir. Bu sözcüklerin tekit görevi dışında başka bir dilbilgisel rol üstlendiğini anlamanın pratik yolu şudur: Tekit sözcükleri olarak bilinen bu sözcüklerden sonra bir '*isim*' geliyorsa bu sözcük tekit işlevi görmüyor demektir. Zira hatırlanacağı üzere tekitte mutlaka tekit edilene (müekkede) dönen bir zamir bulunmaktadır.

Not: Bazan tekit sözcüğünün sonuna, bu sözcük tekit işlevi görmediği halde *-yine de-* bir zamir bitişmiş olabilir. Ancak bu zaminin işaret ettiği isim, aynı cümle içinde yer alan bir isim olmadığı için burada tekitten söz edilemez. Dolayısıyla aşağıdaki örnek cümlelerde yer alan; كَلَّا ، كَلَّا ، عَامَّةً ، جَمِيعٌ ، كُلٌّ ، عَيْنٌ ، نَفْسٌ sözcükleri tekit değil, ilgili cümlelerin başka bir ögesi durumundadır.

Tekit Sözcüklerinin Tekit İşlevi Dışında Kullanımı ile İlgili Örnek Cümle		
Muzâfun İleyh	Mefûlün Bih (Muzâf)	Fiil + Fâil
الْأُسَيْلَةُ	جَمِيعَ	حَلَلْتُ
Tüm soruları çözdüm.		

TEKİT SÖZCÜKLERİ OLARAK BİLİNEREN SÖZCÜKLERİN, TEKİT İŞLEVİ DIŞINDA KULLANIMI İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

(1) نَجَحَ جَمِيعُ الطُّلَابِ فِي الْإِمْتِحَانِ الْتَهَائِي فِي هَذَا الْفَصْلِ الدِّرَاسِيِّ.

Bu sömestir, bütün öğrenciler final sınavında başarılı oldular.

(2) قَرَأْنَا كِلَا التَّصْنِيفَيْنِ الْفَلَسَفِيِّينِ مُقَارِنِينَ بَيْنَهُمَا فِي الدَّرْسِ الْيَوْمِ.

Bugün, derste, iki felsefi metni karşılaştırmalı olarak okuduk.

(3) يَنْقُطِعُ كُلُّ الْمُوظَّفِينَ عَنِ الْعَمَلِ يَوْمَ السَّبْتِ وَ يَوْمَ الْأَحَدِ.

Bütün memurlar Cumartesi ve Pazar günü iş yapmazlar.

(4) سَمِعْتُ كِلَا الْخَبَرَيْنِ الْمُؤْلَمِينَ مِنَ الْإِدَاعَةِ الْمَحَلِّيَّةِ.

Her iki üzücü haberi de mahalli radyodan duydum.

(5) أَغْرَبْتُ كِلَتَا الطَّالِبَتَيْنِ عَنْ سَعَادَتِهِمَا بِالنَّجَاحِ.

Her iki kız öğrenci de, başarılı olmaktan duydukları mutluluğu dile getirdi.

(6) إِعْتَرَضَ كِلَا الرَّاكِبَيْنِ عَلَى السَّائِقِ لِمُخَالَفَتِهِ قَوَاعِدَ الْمُرُورِ.

Her iki yolcu da, şoförün, trafik kurallarını çiğnemesine itirazda bulundu.

(7) تَجَمَّعَ كُلُّ الْجِيرَانِ حَوْلَ الْحَادِثِ الْمُؤْسِفِ.

Bütün komşular, üzücü olay etrafında toplandı.

(8) هَذَا نَفْسُ الشَّيْءِ، لَا يَخْتَلِفُ ذَلِكَ عَنِ الْآخَرِ بِكَثِيرٍ.

Bu ikisi aynı şey, biri diğerinden çok fazla farklı değil.

(9) تَجَمَّلَتْ عَامَّةُ الْمُدْنِ بَعْدَ تَرْمِيمِ الْبَلَدِيَّةِ لِمَبَانِيهَا الْقَدِيمَةِ وَ حَدَائِقِهَا.

Belediyenin, eski bina ve parkları restore etmesinden sonra tüm kent güzelleşti.

(10) اسْتَطَاعَ كِلَا اللَّصِصَيْنِ الْهَرُوبَ مِنْ مَكَانِ الْحَادِثِ قَبْلَ وُضُولِ الشُّرْطَةِ.

Her iki hırsız da, polis gelmeden önce olay mahallinden kaçmayı başardı.

(11) وَجَّهَتِ الْعِمَادَةُ دَعْوَةً إِلَى عَامَّةِ أَوْلِيَاءِ الطَّلَبَةِ لِحِفْلِ التَّخْرِجِ.

Dekanlık, mezuniyet töreni için bütün öğrenci velilerini davet etti.

(12) تَرَامَى إِلَى أُذُنِي أَنَّ شَخْصًا آخَرَ قَدْ أَعَدَّ أَطْرُوحَةً فِي نَفْسِ الْمَوْضُوعِ.

Aynı konuda, bir başka şahsın da tez hazırlamış olduğu kulağıma geldi.

(13) تَرَامِي إِلَى أَهْلِ الْقَرْيَةِ أَنَّ عَامَّةَ الْمَزَارِعِينَ قَدْ يُوجَلُونَ دَفْعَ دُيُونِهِمْ لِلدَّوْلَةِ.

Köylülere, bütün çiftçilerin, devlete olan borçlarını erteleyebileceklerine dair bir haber ulaştı.

(14) صَادَرَتِ الْحُكُومَةُ كُلَّ أَمْوَالِ الَّذِينَ خَانُوا الدَّوْلَةَ وَ الْوَطَنَ.

Hükümet, devlete ve vatana karşı ihanet edenlerin tüm mallarına el koydu.

(15) لَا بُدَّ لَكُمْ أَنْ تَكْتُبُوا كُلَّ الْمَعْلُومَاتِ الْمَطْلُوبَةِ عَنْكُمْ وَعَنْ أَسْرِكُمْ فِي الْأَسْتِمَارَاتِ.

Kendinize ve ailelerinize dair istenen tüm bilgileri formlara doldurmanız gerekiyor.

TEKİT, MÜEKKEDİN İRABINA TÂBİDİR.

TEKİTTEN MÜEKKEDE DÖNEN UYGUN BİR ZAMİR VARDIR.

الشَّاي

الشَّاي مَشْرُوبٌ لَذِيذٌ، وَ لَعَلَّهُ مِنْ أَكْثَرِ الْمَشْرُوبَاتِ انْتِشَارًا فِي الْعَالَمِ كُلِّهِ. فَالْأَتْرَاكُ يَشْرَبُونَ الشَّاي فِي الصَّبَاحِ وَ الْمَسَاءِ. وَ الْغَرْبِيُّونَ كُلُّهُمْ وَ بِخَاصَّةِ الْإِنْجِلِيزِ يَتَنَاوَلُونَهُ فِي الصَّبَاحِ وَ بَعْدَ الظُّهْرِ، وَ الشَّرْقِيُّونَ جَمِيعُهُمْ وَ بِخَاصَّةِ الصِّينِيِّونَ وَ الْأَفْغَانُ يُقْبَلُونَ عَلَى شُرْبِهِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ. وَ هُوَ مِنْ الْمَشْرُوبَاتِ الْمُفْضَلَةِ فِي الْفُضْلَيْنِ، أَغْنِي الشِّتَاءَ وَ الصَّيْفَ كِلَيْهِمَا. وَ الصِّينِيُّونَ أَنْفُسُهُمْ يَنْشُبُونَ فَضْلَ مَعْرِفَةِ الشَّاي إِلَى إِمْبِرَاطُورِهِمْ "شِين يُونَج" وَ يَقُولُونَ إِنَّهُ كَانَ يَهْتَمُّ بِغَلِيِّ الْمَاءِ قَبْلَ شُرْبِهِ، وَ فِي أَثْنَاءِ غَلْيَانِ الْمَاءِ سَقَطَ فِي الْوَعَاءِ عَيْنِهِ بَضْعُ وَرَقَاتٍ، فَإِذَا بِالْمَاءِ نَفْسِهِ قَدْ تَلَوَّنَ وَ اكْتَسَبَ طَعْمًا لَذِيذًا مِنْ تِلْكَ الْأُورَاقِ. وَ مُنْذُ ذَلِكَ الْوَقْتِ انْتَشَرَ شُرْبُ الشَّاي فِي الصِّينِ كُلِّهَا.

حكمة اليوم

لَا تَعِشْ لِتَأْكُلَ؛ بَلْ كُلْ لِتَعِشَ